Sūrat al-Balad
(The City)
سورة البلد
Súrah – 90
No of Ayat – 20

English Translation : ***Ali Quli Qara'i***
Urdu Translation : ***Allamma Zeeshan Haider Jawadi***
Hindi Translation : ***Farrukh Khan & Ahmed***

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'meccan' sūrah.

The surah that opens with the emphatic oath of the Divine One swearing by The City, that mankind us under the absolute power and watchfulness of God. It takes its name after the "city" or "town" (balad) mentioned in verse 1. The essential point of this surah is that man is created to work and be judged. He should therefore seek to do good deeds rather than indulge in arrogance and wastefulness.

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that whoever recites this surah will be safe from the Wrath of Allah (s.w.t.) on the Day of Reckoning. Those who recite this surah in their *faraa'idh* prayers, will be counted among the pious and will given a highly status in the company of the Prophets and martyrs.

Writing this surah as a talisman and tying it around the neck of a child keeps him safe from illness. Water in which this surah has been dissolved, if put in the nostrils, acts as a cure for nose ailments.

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّد

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

اے اللہ !رحمت فرما محمد وآل(ع)محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख़

O' Alláh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

لَا أُقْسِمُ بِهَـٰذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

I swear by this town,

میں اس شہر کی قسم کھاتا ہوں

सुनो! मैं क़सम खाता हूँ इस नगर (मक्का) की -

lā ʾuqsimu bi-hāḏā l-baladi

وَأَنتَ حِلٌّ بِهَٰذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

as you reside in this town;

اور تم اسی شہر میں تو رہتے ہو

हाल यह है कि तुम इसी नगर में रह रहे हो -

wa-ʾanta ḥillun bi-hāḏā l-baladi

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

by the father and him whom he begot:

اور تمہارے باپ آدم علیھ السّلام اور ان کی اولاد کی قسم

और बाप और उसकी सन्तान की,

wa-wālidin wa-mā walada

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿٤﴾

certainly We created man in travail.

ہم نے انسان کو مشقت میں رہنے والا بنایا ہے

निस्संदेह हमने मनुष्य को पूर्ण मशक़्क़त (अनुकूलता और सन्तुलन) के साथ पैदा किया

la-qad ḫalaqnā l-ʾinsāna fī kabadin

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

Does he suppose
that no one will ever have power over him?

کیا اس کا خیال یہ ہے کہ اس پر کوئی قابو نہ پاسکے گا

क्या वह समझता है कि उसपर किसी का बस न चलेगा?

ʾa-yaḥsabu ʾan lan yaqdira ʿalayhi ʾaḥadun

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾

He says, ‘I have squandered immense wealth.’

کہ وہ کہتا ہے کہ میں نے بے تحاشہ صرف کیا ہے

कहता है कि "मैंने ढेरो माल उड़ा दिया।"

yaqūlu ˈahlaktu mālan lubadan

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾

Does he suppose that no one sees him?

کیا اس کا خیال ہے کہ اس کو کسی نے نہیں دیکھا ہے

क्या वह समझता है कि किसी ने उसे देखा नहीं?

ʾa-yaḥsabu ʾan lam yarahū ʾaḥadun

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

Have We not made for him two eyes,

کیا ہم نے اس کے لئے دو آنکھیں نہیں قرار دی ہیں

क्या हमने उसे नहीं दी दो आँखें,

ʾa-lam naǧʿal lahū ʿaynayni

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

a tongue, and two lips,

اور زبان اور دو ہونٹ بھی

और एक ज़बान और दो होंठ?

wa-lisānan wa-šafatayni

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

and shown him the two paths [of good and evil]?

اور ہم نے اسے دونوں راستوں کی ہدایت دی ہے

और क्या ऐसा नहीं है कि हमने दिखाई उसे दो ऊँचाइयाँ?

wa-hadaynāhu n-nağdayni

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

Yet he has not embarked upon the uphill task.

پھر وہ گھاٹی پر سے کیوں نہیں گزرا

किन्तु वह तो हुमककर घाटी में से गुज़रा ही नहीं और (न उसने मुक्ति का मार्ग पाया)

fa-lā qtaḥama l-ʿaqabata

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

And what will show you what is the uphill task?

اورتم کیا جانو یہ گھاٹی کیا ہے

और तुम्हें क्या मालूम कि वह घाटी क्या है!

wa-mā ʾadrāka mā l-ʿaqabatu

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

[It is] the freeing of a slave,

کسی گردن کا آزاد کرانا

किसी गरदन का छुड़ाना

fakku raqabatin

أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

or feeding [the needy] on a day of starvation,

یا بھوک کے دن میں کھانا کھلانا

या भूख के दिन खाना खिलाना

ʾaw ʾiṭʿāmun fī yawmin ḏī masġabatin

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

or an orphan among relatives,

کسی قرابتدار یتیم کو

किसी निकटवर्ती अनाथ को,

yatīman ḏā maqrabatin

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

or a needy man in desolation,

یا خاکسار مسکین کو

या धूल-धूसरित मुहताज को;

ʾaw miskīnan ḏā matrabatin

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا
بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

while being one of those who have faith and who enjoin one another to patience, and enjoin one another to compassion.

پھر وہ ان لوگوں میں شامل ہوجاتا جو ایمان لائے اور انہوں نے صبر اور مرحمت کی ایک دوسرے کو نصیحت کی

फिर यह कि वह उन लोगों में से हो जो ईमान लाए और जिन्होंने एक-दूसरे को धैर्य की ताकीद की , और एक-दूसरे को दया की ताकीद की

ṯumma kāna mina llaḏīna ʾāmanū wa-tawāṣaw bi-ṣ-ṣabri wa-tawāṣaw bi-l-marḥamati

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

They are the People of the Right Hand.

یہی لوگ خوش نصیبی والے ہیں

वही लोग है सौभाग्यशाली

ʾulāʾika ʾaṣḥābu l-maymanati

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿١٩﴾

**But those who defy Our signs,
they are the People of the Left Hand.**

اور جن لوگوں نے ہماری آیات سے انکار کیا ہے وہ بد بختی والے ہیں

रहे वे लोग जिन्होंने हमारी आयातों का इनकार किया, वे दुर्भाग्यशाली लोग है

wa-lladīna kafarū bi-ʾāyātinā hum ʾaṣḥābu l-mašʾamati

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾

[Imposed] upon them will be a closed Fire.

انہیں آگ میں ڈال کر اسے ہر طرف سے بند کردیا جائے گا

उनपर आग होगी, जिसे बन्द कर दिया गया होगा

ʿalayhim nārun muʾṣadatun

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّد

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad.

اے اللہ !رحمت فرما محمد وآل(ع)محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख़

O' Alláh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

Please recite Sūra E Fātiḥa for ALL MARHUMEEN

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com
Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.